



The United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Кафедра ЮНЕСКО
по авторскому праву
и другим отраслям права
интеллектуальной
собственности



Институт международного права
и экономики
им. А.С. Грибоедова

Susan I. Robbins (SIR 5759)
Gregory L. Curtner
Miller, Canfield , Paddock and Stone , P.L.L.C.
1450 Broadway, 41st floor
New York, NY 10018
Tel (212)704-44-00
Fax (212)704-4410

Attorney for the Plaintiffs
ITAR-TASS Russian News agency, ITAR-TASS USA Inc., ARGUMENTY I FAKTY,
EKHO PLANETY, KOMSOMOLSKAYA PRAVDA and the Union of Journalists of
Russia

United States District Court
Southern District of New York
-----X

ITAR-TASS Russian News agency , et al
95 Civ.2144 (JGK)
Plaintiffs,

v.

Russian Courier, Inc. et al ,
Defendants

-----X

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Кафедра ЮНЕСКО по авторскому праву и другим отраслям права интеллектуальной собственности, исходя из анализа действующего российского законодательства, его доктринального толкования и правоприменительной практики, полагает возможным дать следующее заключение по вопросам, содержащимся в датированном 5 января 1999 года письме Сьюзен Дж. Роббинс, представляющей интересы Союза Журналистов России, ИТАР-ТАСС, газеты «Комсомольская Правда» и др. в качестве истцов в судебном деле против выходящей в Нью-Йорке русскоязычной газеты «Курьер» в качестве ответчика.

Вопрос 1. В то время как Судом уже определено, что права на статьи принадлежат авторам / журналистам, все еще предстоит установить, принадлежат ли газетам какие-либо права на расположение, шрифты, графику и т.д., которые вместе составляют лицо каждого выпуска издания.

А. Согласно статье 4 Закона РФ «Об авторском праве и смежных правах», автором признается лишь физическое лицо, творческим трудом которого создано произведение. Юридическое лицо, каковым является, как правило, редакция газеты, журнала, информационное агентство и т.д., хотя и не может считаться автором, однако закон допускает возможность перехода к нему авторских прав и, прежде всего, имущественных.

Такой переход осуществляется, в частности, в случае создания так называемых **служебных произведений**. Вопрос о владельцах авторских прав на произведения, созданные в порядке выполнения служебных обязанностей или служебного задания работодателя, решается в Законе следующим образом: личные имущественные права на такое произведение принадлежат автору (пункт 1 статьи 14). Однако, все имущественные права на такое произведение переходят к работодателю, то есть к лицу, с которым автор состоит в трудовых отношениях (пункт 2 статьи 14). Такой переход прав происходит на основе заключенного трудового договора. При этом никакого особого указания об этом в трудовом договоре не требуется.

Имущественные авторские права на служебные произведения переходят к работодателю целиком и на весь срок их действия, сохраняясь за работодателем и после прекращения трудового договора.

Имущественные права переходят к работодателю на любые служебные произведения, которые были созданы автором в рамках служебных обязанностей.

Общее правило о переходе к работодателю имущественных прав на служебные произведения может, однако, быть изменено договором, заключенным между автором и работодателем. Такой договор может составлять часть трудового договора, либо представлять собой отдельное соглашение. В последнем случае отдельное соглашение может быть заключено в любое время, в том числе – после заключения трудового договора и даже после фактического создания служебного произведения.

Договор между автором и работодателем может любым образом изменить общее правило о том, что имущественные права переходят к работодателю. В частности, такой договор может ограничивать срок, на который права переходят к работодателю, устанавливать, что отдельные права сохраняются за автором, либо предусматривать выплату автору определенного вознаграждения. Важно, однако, подчеркнуть, что **переход к работодателю исключительных прав на использование служебных произведений, представляет собой презумпцию**. Следовательно, в

случае спора о принадлежности авторских прав на служебные произведения работодателю достаточно представить доказательства того, что автор состоит или состоял с ним в трудовых отношениях. На него не может быть возложено бремя доказывания отсутствия договора, отменяющего или изменяющего упомянутую выше презумпцию.

В печатных средствах массовой информации, к числу которых относятся газеты и журналы, большинство публикуемых произведений создаются штатными журналистами. Эти журналисты состоят с редакциями в трудовых отношениях и их произведения по общему правилу должны признаваться служебными. Следовательно, исключительные права на использование этих произведений, включая право разрешать их фотокопирование или иное воспроизведение, принадлежит соответствующим редакциям.

В полной мере это относится к графическим изображениям и дизайну газет и журналов. Произведения графики и дизайна прямо указаны в пункте 1 статьи 7 Закона в числе объектов авторского права. Принадлежность авторских прав на эти изображения и дизайнерские работы определяется следующим образом:

Если они выполнены штатными сотрудниками редакции, то они считаются служебными произведениями и исключительные права на их использование принадлежат редакции как работодателю.

Если они выполнены посторонними авторами на основании авторского договора с редакцией, то исключительность или не исключительность прав редакции на их использование **определяется самим договором (статьи 30-34 Закона).**

Если изображения и дизайнерские работы опубликованы в газете, журнале без указания фамилии автора, то редакция считается по Закону представителем автора и в этом качестве имеет право защищать права автора и обеспечивать их осуществление (пункт 3 статьи 9). Данное правило касается и редакционных статей, то есть статей, опубликованных в газетах и журналах без подписи.

Б. Не следует, однако, смешивать творческую работу по созданию графического образа и дизайна газет и журналов с работой по созданию (составлению) самих периодических изданий. По смыслу пункта 2 статьи 11 Закона, право на такие сложные произведения как периодические издания, принадлежащее издателям (или редакциям – в зависимости от разделения прав между ними по Закону РФ «О средствах массовой информации»), не должно рассматриваться как право, которое перешло к работодателю от отдельных авторов на основе пункта 2 статьи 14 Закона. Право издателя возникает не на совокупность отдельных произведений, включенных в издание, а на издание в целом.

Журналист, работающий по трудовому договору над созданием периодического издания, не вправе требовать заключения с работодателем

особого авторского договора, предусмотренного пунктом 2 статьи 14, и предоставления ему как автору каких-либо авторских прав на периодическое издание в целом. **Если произведения таких журналистов подпадают под категорию служебных, то к ним должны применяться положения пунктов 1 – 3 статьи 14 Закона.**

В. Закон допускает свободное воспроизведение в газетах опубликованных ранее в газетах или журналах статей по текущим экономическим, политическим, социальным или религиозным вопросам, если такое воспроизведение не было специально запрещено автором (подпункт 3 статьи 19). Поскольку в данном случае права автора ограничиваются в целях обеспечения свободы информации, постольку объектом свободного использования является только такое произведение, которое относится к текущей политике, экономической и социальной ситуации, межконфессиональным отношениям. Не могут быть объектами такого заимствования из газет и журналов ни статьи о похождениях рок-звезды, ни статьи на научные темы, ни фельетоны на бытовые темы, ни рассказы, ни стихотворения, ни фотографии, ни рисунки, ни произведения графики и дизайна.

Автор может запретить такое свободное использование его произведений. Конечно, под "автором" здесь имеется в виду любой владелец авторских прав. Форма запрета может быть различна. Наиболее удачной следует считать специальное указание в каждом номере периодического издания, что использование опубликованных здесь произведений на основе подпункта 3 ст.19 Закона запрещается. Существуют и косвенные формы запрета: проставление знака ©, помещение надписи "эксклюзивное интервью", "использование без разрешения правообладателя запрещается" и т.п.

Вопрос 2. Имеют ли право издания, в которых статьи были впервые опубликованы, на какую-либо материальную компенсацию ущерба, понесенного в результате того, что ответчик буквально фотокопировал не только тексты, но и, иногда, целые страницы оригиналов, не заботясь даже о том, чтобы сделать новый набор?

А. Закон признает периодические печатные издания объектами авторского права по аналогии с составными произведениями, поскольку они представляют собой по подбору или расположению материалов результат творческого труда (пункт 3 статьи 7). В соответствии с пунктом 2 статьи 11 Закона **редакциям (издателям) периодических изданий принадлежат исключительные права на использование таких изданий.** Поскольку, как сказано выше, сами эти издания считаются объектами авторского права, постольку принадлежащие редакциям исключительные права на их использование включают все имущественные

права, перечисленные в статье 16 Закона (воспроизведение, распространение, импорт, перевод, переработка и т.д.). Следовательно, **редакциям принадлежит право разрешать другим лицам использовать издание как целиком, так и по частям, например, копировать газетную полосу или подборку.**

В то же время за авторами опубликованных в газетах и журналах произведений сохраняется исключительное право на использование этих произведений независимо от издания в целом, за исключением случаев, когда речь идет о служебных произведениях либо о произведениях, исключительные права на использование которых переданы редакции по авторскому договору.

Очевидно, что в создание периодических изданий вложен большой творческий труд авторских коллективов, а также организационные и технические усилия редакций (издателей). Поэтому закрепление за такими издателями исключительных прав представляется оправданным. Примечательно, что ранее действовавший Гражданский Кодекс РСФСР 1964 года называл право издателей на выпускаемые ими издания авторским правом. В ныне действующем Законе оно именуется «исключительным правом на использование таких изданий». Следует считать, что исключительное право на использование издания в целом, принадлежащее издателю, аналогично авторскому праву на использование (которое раскрывается в статье 16 Закона).

Кроме того, Закон устанавливает неимущественное право издателя – право на указание его наименования при любом последующем использовании издания.

Б. Закон допускает **различные меры защиты авторских прав**, включая, разумеется, и права издателей на использование периодических изданий. К числу таких мер относятся восстановление прежнего положения и **прекращение совершения определенных действий**. Хотя в данном конкретном случае восстановление прежнего положения физически невозможно, однако вполне возможно прекращение действий, составляющих правонарушение или создающих угрозу правонарушения (запрет рекламы, предложения и продажи экземпляров, запрет дальнейшей перепечатки изданий и опубликованных в них материалов и т.д.).

Одна из основных мер защиты прав – **возмещение убытков**. По закону убытки включают в себя и упущенную выгоду. Понятие убытков содержится в статье 15 Гражданского Кодекса РФ. Именно это понятие применяется в сфере авторского права и смежных прав.

Обладатель исключительных прав, выдвигая требование о возмещении убытков, должен доказать факт наличия убытков, их размер, а также то, что убытки были причинены действиями нарушителя. Обычно в сфере авторского права и смежных прав убытки проявляются в форме упущенной выгоды, т.е. той суммы, которую правообладатель мог бы

получить, если бы нарушитель заключил на обычных условиях договор с правообладателем и использовал произведение возмездно.

Кроме того, обладатель исключительных прав может потребовать **взыскать с нарушителя тот доход, который нарушитель получил от использования авторских и смежных прав.** Вторая часть пункта 2 статьи 15 Гражданского Кодекса РФ предусматривает, что, если лицо, нарушившее право, получило вследствие этого доходы, лицо, право которого нарушено, вправе требовать возмещения наряду с другими убытками упущенной выгоды в размере не меньшем, чем такие доходы. Это означает, что правообладатель может не доказывать размер своих убытков, а вместо этого доказать (сам или с помощью суда) размер полученного нарушителем дохода и потребовать выплаты ему этого дохода, не отказываясь от возмещения реального ущерба.

Следует подчеркнуть, что как статья 49 Закона, так и статья 15 Гражданского Кодекса предусматривают взыскание с нарушителя именно дохода, а не чистой прибыли, полученной от нарушения.

Наконец, по Закону обладатель исключительных прав может вместо взыскания своих убытков или дохода, полученного нарушителем, потребовать выплаты ему компенсации в твердой сумме. **В любом случае выбор способа получения компенсации принадлежит правообладателю, чьи исключительные права нарушены.**

Настоящее заключение подготовлено членом Рабочей группы по подготовке проекта Закона Российской Федерации «Об авторском праве и смежных правах» 1993 года, доктором юридических наук, профессором Гавриловым Э. П. и утверждено на заседании Кафедры ЮНЕСКО по авторскому праву и другим отраслям права интеллектуальной собственности 11 января 1999 г.

И. о. Руководителя Кафедры ЮНЕСКО
Кандидат юридических наук, профессор
И. А. Близнец

Приложение: Официальный перевод Закона Российской Федерации «Об авторском праве и смежных правах», осуществленный ЮНЕСКО как депозитарием Всемирной Конвенции об авторском праве.